



- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Poliermaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Polishing Machine
- Ⓕ **Instructions de service**
Machine à polir
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Polijstmachine
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Lucidatrice
- ⒹⓀ **Brugsanvisning**
Polermaskine
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi**
Polerka
- ⓇⓊⓈ **Руководство по эксплуатации**
полировальной машинки
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu**
Stroj za poliranje

1



Art.-Nr.: 20.931.20

I.-Nr.: 01015

APM 242

D

Achtung! Um Gefahren und Schäden wie z.B. Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden, lesen und beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme der Poliermaschine folgende Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

2. Wartung und Pflege

- Die Polierhauben nur mit der Hand waschen und Lufttrocknen lassen.
- Bei Nichtbenutzung sollte die Poliermaschine mit abgezogener Polierhaube nach oben aufbewahrt werden, damit der Polierteller trocknen kann und seine ursprüngliche Form beibehält.
- Übermäßige Verwendung von Wachs und Paste kann außerdem zur Folge haben, daß die Haube beim Polieren vom Polierteller springt.
- Zum Reinigen der Polierhaube nur milde Seife und einen feuchten Lappen benutzen.

Achtung! Verwenden Sie keine schmirgel-wirkenden Poliermittel!

3. Pflege-Tips

- Für optimalen Lackschutz sollten Sie Ihren Wagen 2 bis 3 Mal im Jahr polieren.
- Waschen Sie Ihren Wagen mindestens alle 2 Wochen. Vermeiden Sie die Benutzung von Haushaltswaschmitteln, da diese den Lack beschädigen können und die Wachsschicht ablösen.
- Waschen Sie Ihren Wagen mit einem sauberen Schwamm. Arbeiten Sie von oben nach unten.
- Insekten, Vogelkot und Teerflecken sollten täglich von der Lackoberfläche entfernt werden.
- Damit das Glasreinigungsmittel nicht die Lackfläche benetzt, sollte es auf das Waschtuch gesprüht werden, nicht direkt auf die Fensterfläche.

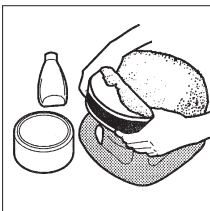
4. Technische Daten

Netzspannung:	230V ~ 50Hz
Aufnahmeleistung:	100 W
Schwingungen:	3400 min ⁻¹
Polierteller:	Ø 240 mm
Gerätgewicht:	2,3 kg
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz LPA:	67 dB(A)
Bewerteter Schwingungswert a _{HW}	11,1 m/s ²
Schutzisoliert	II / 

5. Anwendung

Beachten Sie bei Benutzung von Wachs- und Poliermitteln die Anleitung des Herstellers!

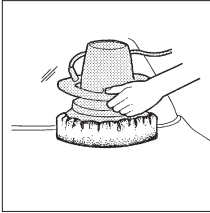
Ziehen Sie die Textil - Polierhaube über den Polierteller. Achten Sie darauf, daß die Polierhaube frei von Verunreinigungen ist.



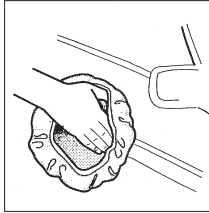
Verteilen Sie das Poliermittel gleichmäßig auf dem Polierteller. Das Poliermittel nicht direkt auf die zu polierende Fläche auftragen.



Schalten Sie die Poliermaschine nur ein- oder aus wenn das Gerät auf der zu polierenden Fläche aufliegt.

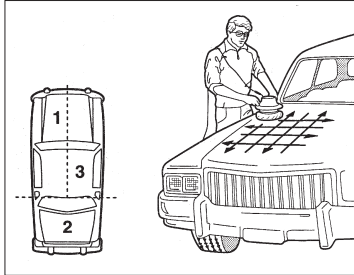


Für die schwer zugänglichen Stellen nehmen Sie die Polierhaube vom Teller und bearbeiten Sie diese Stellen mit der Hand. (z.B. Rückspiegel, Stoßstangen, Türgriffe usw.)

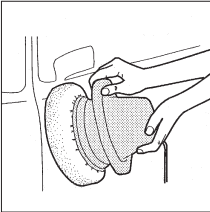


Legen Sie sich das Verlängerungskabel über Ihre Schulter und bearbeiten Sie zunächst die ebenen und großen Flächen wie z.B. Motorhaube, Kofferraumdeckel und Dach. Arbeiten Sie mit gleich-mäßigen Bewegungen.

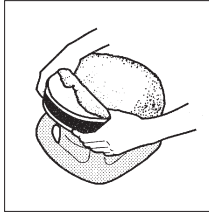
Wichtig! Die Poliermaschine auf der Polierfläche aufliegen lassen, kein Anpressdruck!



Anschließend gehen Sie zur Bearbeitung der kleineren Flächen über (z.B. Türen). Lassen Sie die Netzleitung frei hängen und halten Sie die Maschine wie abgebildet.



Tauschen Sie nun die Textil-Polierhaube gegen die feine Polierhaube aus, und ziehen Sie sie über den Polierteller. Achten Sie darauf daß dieser frei von Verunreinigungen ist. Entfernen Sie die Polierschicht in gleicher Reihenfolge, wie Sie das Poliermittel aufgetragen haben. **Achtung! Üben Sie keinen Druck auf die Poliermaschine aus!**



6. Ersatzteilbestellung

Bei eventuellem Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Important! To prevent damage and the risk of fire, electrocution or injury, please read and observe the following safety instructions before using the polishing machine.

1. Safety instructions

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

2. Maintenance and care

- Wash the polishing cap only by hand and hang up to dry.
- When not in use, remove the polishing cap and store the polishing machine upside down so that the polishing pad can dry and retains its original shape.
- The excessive use of wax and paste can cause the polishing cap to jump off the polishing pad while polishing.
- Use only a mild soap and damp cloth to clean the polishing cap.

Important! Do not use any abrasive polishing agents!

3. Care tips

- For optimum paintwork protection, you should polish your car 2 to 3 times a year.
- Wash your car at least every 2 weeks. Avoid using household detergents as these can damage the paintwork and remove the layer of wax.
- Wash your car with a clean sponge, working from top to bottom.
- Remove all insects, bird droppings and tar stains from the paintwork daily.
- If you use any window-cleaning agents, spray them onto a cloth and not directly onto the windows in order to prevent them wetting the paintwork.

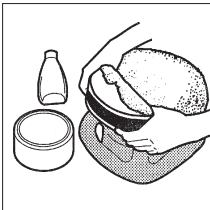
4. Technical data

Voltage:	230V ~ 50 Hz
Power rating:	100 W
Speed:	3400 rpm
Polishing pad:	240 mm dia.
Weight:	2.3 kg
Sound pressure level at the workplace LPA:	67 dB(A)
Weighted harmonic value a_w :	11,1 m/s ²
Totally insulated	II / 

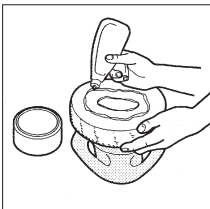
5. Instructions for use

When using wax and polishes, please observe the manufacturers' instructions.

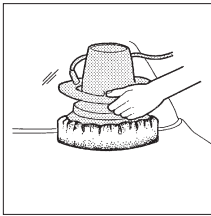
Pull the textile polishing cap over the polishing pad. Make sure the polishing cap is completely clean.



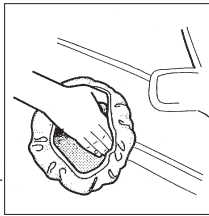
Spread the polishing paste evenly over the polishing pad. Do not apply the polish directly to the polishing surface.



Switch the polishing machine on and off only when the polishing machine is resting on the polishing surface.

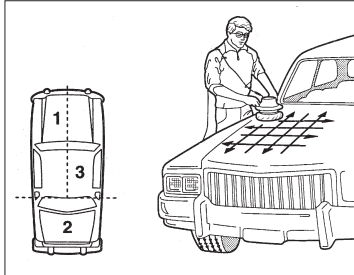


For less accessible areas (such as wing-mirrors, bumpers and door handles etc.), remove the polishing cap from the pad and polish these areas by hand.



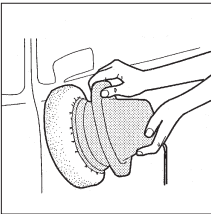
Place the extension lead over your shoulder and work first on the large, flat surfaces such as the bonnet, boot lid and roof, keeping your movements as regular as possible.

Important! Allow the polishing machine to glide over

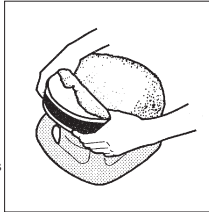


the polishing surface. Do not exert pressure!

Work next on the smaller surfaces (doors, for example). Allow the mains cable to hang from the appliance and hold the polishing machine as illustrated.



Now replace the textile polishing cap with the fine polishing cap and pull this over the polishing pad. Make sure it is completely clean. Remove the layer of polish in the same order as it was applied. **Important! Do not exert pressure on the polishing machine!**



6. Ordering spare parts

When ordering spare parts, please specify

1. the type of machine,
2. the article number of the machine,
3. the identity number of the machine and
4. the number of the spare part required.

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F

Attention! Afin d'éviter des risques et des dégâts comme p.ex. incendie, coup de courant ou blessures, veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes avant l'utilisation de la machine à polir:

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

2. Entretien et soins

- Laver le capot à polir exclusivement à la main et sécher à l'air.
- En cas de non-utilisation de la machine à polir, retirez le capot à polir et rangez la machine vers le haut pour que le disque sèche et garde sa forme originale.
- Une utilisation excessive de cire et de pâte à polir peut avoir pour conséquence que le capot saute du disque à polir pendant le polissage.
- Pour nettoyer le capot à polir, n'utiliser que du savon doux et un chiffon humide.

Attention! Ne pas appliquer des produits abrasifs pour polir.

3. Conseils de soin

- Afin de garantir une protection optimale de la peinture, il est recommandable de polir votre voiture 2 à 3 fois par an.
- Lavez votre voiture au moins toutes les deux semaines. Evitez d'utiliser des détergents domestiques puisqu'ils peuvent endommager la peinture et dissoudre la couche de cire.
- Lavez votre voiture à l'aide d'une éponge propre. Procédez du haut en bas.
- Débarrasser tous les jours la surface de la peinture des salissures d'insectes, d'oiseaux et de goudron.
- Pour éviter des éclaboussures du produit à nettoyer les vitres sur la peinture, il est conseillé d'en imbiber le chiffon et de ne pas asperger les vitres.

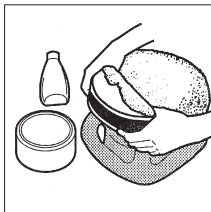
4. Données techniques

Tension de secteur:	230V - 50 Hz
Puissance absorbée:	100 W
Vibrations par minute:	3400 min ⁻¹
Disque à polir:	Ø 240 mm
Poids de la machine:	2,3 kg
Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail LPA:	67 dB (A)
Valeur d'oscillation évaluée a _w :	11,1 m/s ²
A double isolation	II / 

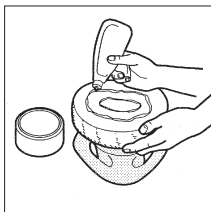
5. Utilisation:

Pour l'utilisation de cires et de produits de polissage, suivez les instructions du fabricant.

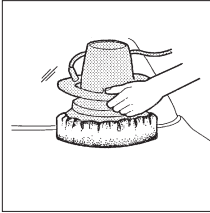
Recouvrez le disque à polir du capot à polir textile. Veillez à ce que le capot à polir n'ait pas d'impuretés.



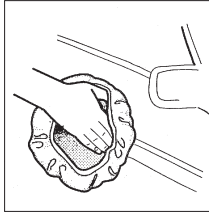
Répartissez régulièrement le produit de polissage sur le disque à polir. Ne pas appliquer le produit directement sur la surface à polir.



Ne mettez la machine en circuit ou hors circuit que quand elle est posée sur la surface à polir.

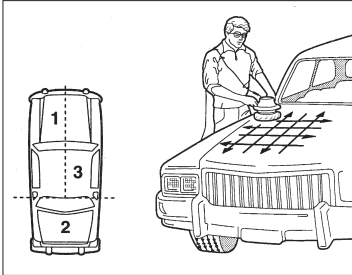


Pour les endroits d'accès plus difficile, retirez le capot à polir du disque à polir et polissez ces endroits à la main moyennant le capot (par exemple rétroviseur, pare-chocs, poignées de portières etc.).

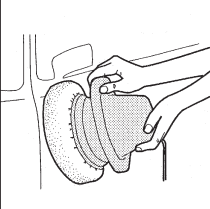


Placez le câble de raccordement sur votre épaule et travaillez d'abord sur les grosses surfaces plates comme p.ex. le capot du moteur, le couvercle du coffre et le toit. Travaillez avec des gestes réguliers.

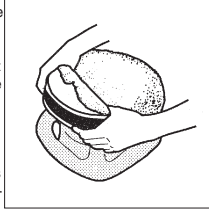
Attention! Poser la machine sur la surface à polir sans faire pression.



Ensuite, procédez au polissage des plus petites surfaces (p.ex. portières). Laissez le câble de raccordement pendre librement et maintenez la machine comme sur le schéma.



Maintenant, retirez le capot à polir textile et remplacez-le par le capot fin que vous montez sur le disque à polir. Veillez à ce qu'il soit sans impuretés. Polissez la surface dans le même ordre où vous avez appliqué le produit de polissage.



Attention! Ne faites pas pression sur la machine à polir

6. Commande de pièces de rechange.

Pour toute commande éventuelle de pièces de rechange, précisez les indications suivantes:

1. Type de l'appareil
2. Numéro de l'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange nécessaire.

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Opgelet! Gelieve de volgende veiligheidsrichtlijnen te lezen en te volgen vooraleer U de polijstmachine in gebruik neemt om gevaren en schade zoals brand, elektrische schok of kwetsuren te vermijden.

1. Veiligheidsrichtlijnen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

2. Onderhoud

- De polijstkappen enkel met de hand wassen en aan de lucht laten drogen.
- Bij niet gebruik moet de polijstmachine met afgetrokken polijstkap naar boven bewaard worden opdat de polijstschiif drogen kan en haar oorspronkelijke vorm bijhoudt.
- Een bovenmatig gebruik van was en pasta kan bovendien ten gevolg hebben dat de kap bij het polijsten van de polijstschiif springt.
- Gebruik voor het reinigen van de polijstkap enkel milde zeep en een vochtige doek.

Opgelet! Gebruik geen polijstmiddelen met schuurpapiereffect!

3. Tips voor het onderhoud

- Voor een optimale bescherming van de lak is het aangeraden om de wagen twee of drie keer per jaar te polijsten.
- Was Uw wagen tenminst om de 2 weken. Vermijd het gebruik van huishoudwasmiddelen omdat deze de lak beschadigen kunnen en de waslaag verwijderen.
- Was Uw wagen met een schone spons. Werk van boven naar beneden.
- Het is aangeraden om insecten, vogeldrek en teerplekken dagelijks van het lakoppervlak te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het glasreinigingsmiddel het lakoppervlak bevochtigt moet het op het poetsdoek gespreid worden, niet rechtstreeks op de ruiten.

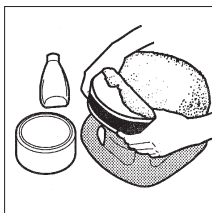
4. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik:	100 Watt
Trillingen per minuut:	3.400
Polijstschiif Ø:	240 mm
Gewicht:	2,3 kg
Geluidsdruk niveau op de bedieningsplaats LPA:	67 dB(A)
Geëvalueerde trillingswaarde a_w :	11,1 m/s ²
Randgeaard	II / □

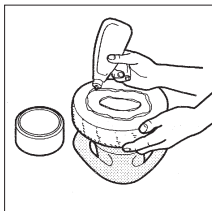
5. Gebruik

Volg bij het gebruik van was- en polijstmiddelen de aanleiding van de fabrikant!

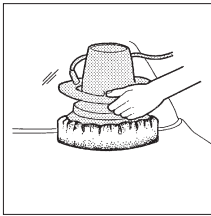
Trek de textiel-polijstkap over de polijstschiif. Let erop dat de polijstkap vrij van verontreinigingen is.



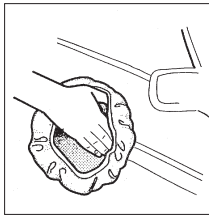
Verdeel het polijstmiddel gelijkmatig op de polijstschiif. Draag het polijstmiddel niet rechtstreeks op het te polijsten oppervlak.



Schakel de polijstmachine enkel in of uit als het toestel op het te polijsten vlak ligt.

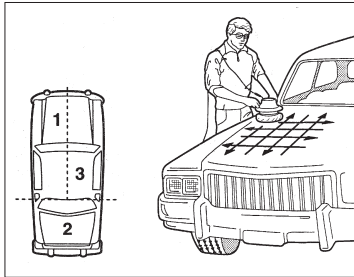


Voor de moeilijk toegankelijke plaatsen neemt U de polijstkap van de schijf af en bewerkt U deze plaatsen met de hand (b.v. buitenspiegels, bumpers, deurhandgreep enz.)

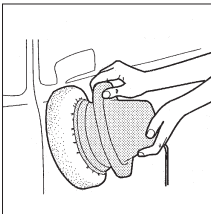


Leg de verlengkabel over Uw schouder en bewerk eerst de effen en grote oppervlakken zoals b.v. motorkap, bagageruimtedeksel en dak. Werk met gelijkmatige bewegingen.

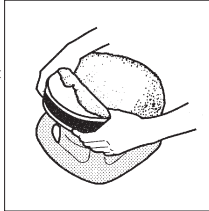
Belangrijk! Beweeg de polijstmachine op het te polijsten vlak zonder enige wrijvingsdruk uit te oefenen!



Daarna gaat U over tot het bewerken van de kleinere oppervlakken (b.v. deuren). Laat de netkabel vrij hangen en hou de machine zoals afgebeeld.



Vervang nu de textielpolijstkap door de fijne polijstkap en trek ze over de polijstschijf. Let erop dat deze vrij van verontreinigingen is. Verwijder de simoniseerlaag in dezelfde volgorde zoals U het polijstmiddel hebt aangebracht.



Let op! Oefen geen druk uit op de polijstmachine!

6. Bestellen van onderdelen

Indien U eventueel onderdelen nodig hebt, moet in die bestelling het volgende aangeduid worden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Identnummer van het toestel
4. Onderdeelnummer van het gewenste onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Attenzione! Per evitare pericoli e danni, come per es. incendi, scosse o altre lesioni, leggere e rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza prima di usare l'elettrodomestico.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

2. Manutenzione

- Lavare le calotte lucidatrici solamente a mano e farle asciugare all'aria.
- Quando la macchina non viene usata, togliere la calotta e tenerla con il disco rivolto verso l'alto in modo che questo si possa asciugare e mantenere così la forma originaria.
- Se la calotta lucidatrice si stacca dal disco mentre si sta lavorando, ciò può essere una conseguenza dell'uso di una quantità eccessiva di cera e di crema.
- Per pulire la calotta usare solo un sapone non aggressivo ed uno straccio umido.

Attenzione! Non usare mezzi lucidanti con azione abrasiva!

3. Consigli per la manutenzione

- Per una protezione ottimale della vernice dell'auto si consiglia di lucidarla da 2 a 3 volte l'anno.
- Lavare l'autovettura almeno ogni 2 settimane. Evitare di usare comuni detersivi perché questi potrebbero rovinare la vernice e sciogliere lo strato di cera.
- Lavare l'automobile con una spugna pulita cominciando dal tetto e scendendo verso i parafranghi.
- Si consiglia di togliere ogni giorno gli insetti, lo sterco degli uccelli e le macchie di catrame dalla superficie verniciata.
- Per evitare che il detergente per il vetro rovini la superficie verniciata si consiglia di spruzzarlo direttamente sullo straccio e non sui finestrini.

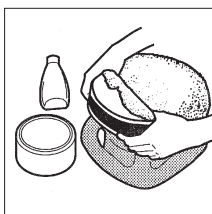
4. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	100 W
oscillazioni:	3400 min ⁻¹
disco lucidante:	Ø 240 mm
peso:	2,3 kg
Livello intensità acustica al posto di lavoro LPA:	67 dB(A)
Valutato valore di oscillazione a _w :	11,1 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	II /

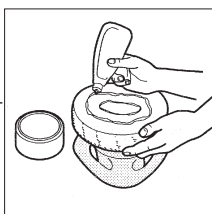
5. Uso

Nell'usare cere e preparati lucidanti tenere presenti le istruzioni dei loro produttori!

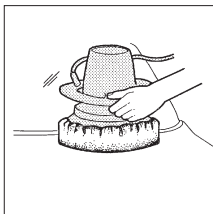
Ricoprire il disco lucidante con la calotta in tessuto. Accertarsi che la calotta non sia sporca.



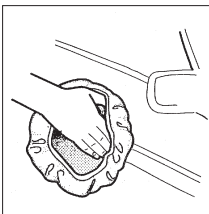
Distribuire il preparato lucidante sul disco in modo uniforme. Non applicare il preparato lucidante direttamente sulla superficie da lucidare.



Accendere o spegnere la lucidatrice solo se l'utensile è appoggiato sulla superficie da lucidare.

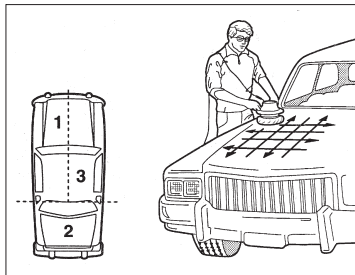


Per i punti difficili da raggiungere togliere la calotta dal disco ed eseguire la lucidatura a mano (per es. specchietto retrovisore, paraurti, maniglie delle porte ecc.).

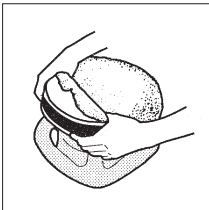


Fare passare la prolunga sulla propria spalla e lucidare prima le superfici più grandi e piane, come per es. il cofano del motore, il coperchio del vano bagagli ed il tetto. Lavorare con movimenti uniformi.

Importante! Appoggiare solamente l'apparecchio sulla superficie da lucidare e non esercitare pressione!



Togliere ora la calotta lucidatrice in tessuto e sostituirla con quella fina applicandola sul disco. Accertarsi che questa non sia sporca. Togliere ora la pellicola di lucidante rimasta seguendo lo stesso ordine in cui essa è stata applicata.



Attenzione! Nel lavorare non esercitare pressione!

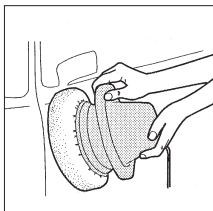
6. Come ordinare i pezzi di ricambio

Per ordinare i pezzi di ricambi indicare i dati seguenti:

1. tipo dell'utensile
2. numero dell'articolo dell'utensile
3. numero di indentificazione dell'utensile
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Poi continuare con la lucidatura delle superfici più piccole (per es. le porte). Lasciare penzolare il cavo di alimentazione e tenere l'apparecchio come indicato nel disegno.



Vigtigt! For at undgå farer og skader som f. eks. brand, strømstød eller kvæstelser, bør De læse nedenstående sikkerhedshenvisninger, før De tager polermaskinen i brug første gang.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

2. Service og vedligeholdelse

- Vask kun polerhætten i hånden og lad den lufttørre.
- Når polermaskinen ikke er i brug, bør den opbevares opadvendt med polerhætten trukket af, så polerskiven kan tørre og bevare sin oprindelige form.
- Overdreven brug af voks og pasta kan desuden kan til følge, at hætten springer af polerskiven under poleringen.
- Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring af polerhætten.

Vigtigt! Brug ingen polermidler med smergeffekt.

3. Tips om plejen

- For at opnå optimal lakbeskyttelse bør De polere Deres bil 2 til 3 gange om året.
- Vask Deres bil mindst hver anden uge. Undgå at benytte husholdningsrengøringsmidler, da sådanne midler kan beskadige lakken og opløse laklaget.
- Vask Deres bil med en ren svamp. Arbejd oppefra og ned.
- Insekter, fugleklatte og tjærepletter bør fjernes dagligt fra bilens lakoverflade.
- For at glasrensemiddel ikke skal sprøjte ud på lakken, bør det sprøjtes på et vaskeskind og ikke direkte på vinduesfladen.

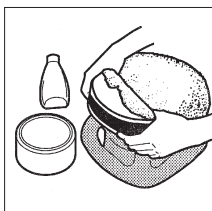
4. Tekniske data

Netspænding:	230V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	100 W
Vibrationer:	3400 min ⁻¹
Polerskive:	Ø 240 mm
Apparatvægt:	2,3 kg
Lydtrykniveauet på arbejdspladsen LPA:	67 dB(A)
Vægtet vibrationstal a _w :	11,1 m/s ²
Dobbeltisoleret	II /

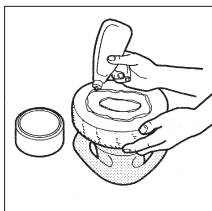
5. Anvendelse

Overhold ved anvendelse af voks- og polermidler producentens vejledning!

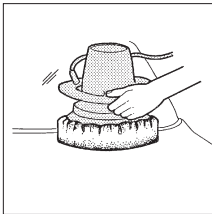
Træk tekstilhætte over polerskiven. Vær opmærksom på at polerhætten er fri for urenheder.



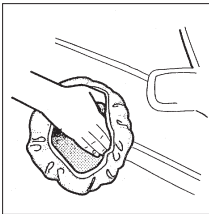
Fordel polermiddel ligeligt på polerskiven. Påfør ikke polermidlet direkte på den flade, som skal poleres.



Tænd eller sluk kun polermaskinen, når polermaskinen står på den flade, som skal poleres.

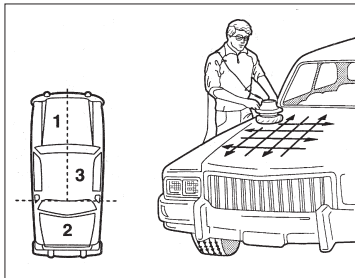


Til svært tilgængelige områder tages polerhætten af skiven, og disse områder bearbejdes manuelt (f.eks. bakspejl, kofangere, dørhåndtag osv.)

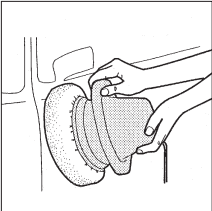


Læg forlængerledningen over skuldrene og bearbejd i første omgang de jævne og store flader, som f.eks. motorhjelme, bagagerumsklappen og tag. Arbejd med regelmæssige bevægelser.

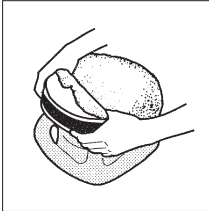
Vigtigt! Polermaskinen lægges på poleringsfladen, det er ikke nødvendigt at trykke!



Derefter bearbejdes de mindre flader (f.eks. døre). Lad netledningen hænge frit og hold maskinen som på billedet.



Skift nu tekstilpolerhætten ud med den fine polerhætten og træk den over polerskiven. Vær opmærksom på, at denne er fri for urenheder. Fjern polerlaget i samme rækkefølge, som polermidlet blev påført.



Advarsel! Udsæt ikke polermaskinen for tryk!

6. Reservedelsbestilling

Ved eventuelt behov for reservedele bør der oplyses følgende:

1. Apparatets type
2. Apparatets artikelnummer
3. Apparatets identificeringsnummer
4. Reservedelsnummer på den pågældende reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Uwaga! Aby uniknąć porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień, przed rozpoczęciem pracy przeczytać i przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

2. Konserwacja i pielęgnacja

- Nakładki polerskie myć tylko ręcznie i suszyć na wolnym powietrzu.
- W czasie nieużywania przechowywać urządzenie bez nakładki polerskiej, talerz skierowany do góry, aby mógł wyschnąć i zachować swoją pierwotną formę.
- Nadmierna ilość stosowanego wosku lub pasty może spowodować, że w czasie polerowania nakładka spadnie z talerza polerki.
- Nakładki czyścić za pomocą łagodnego mydła i wilgotnej ściereczki.

Uwaga ! Nie stosować żrących środków do polerowania!

3. Pielęgnacja – wskazówki

- W celu optymalnej ochrony lakieru, polerować samochód 2 - 3 razy w roku.
- Myć samochód minimum raz na 2 tygodnie. Unikać użycia domowych środków czyszczących, ponieważ mogą uszkodzić lakier i doprowadzić do oddzielenia się warstwy woskowej.
- Myć samochód tylko czystą gąbką. Pracować z góry do dołu.
- Usuwać codziennie insekty, zanieczyszczenia ptasie i zabrudzenia zwierzęce z powierzchni lakieru.
- Aby środek czyszczenia szyb nie osadził się na lakierze, nie spryskiwać szyb bezpośrednio; spryskać najpierw ściereczkę i za jej pomocą nanosić środek na szyby.

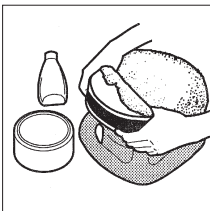
4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230V – 50 Hz
Moc	100 W
Wibracje	3400 min ⁻¹
Średnica talerza polerskiego (mm)	240 mm
Waga	2,3 kg
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	67 dB (A)
Wartość oscylacji	11,1 m/s
Izolacyjna ochronna	II / 

5. Zastosowanie

Stosować się do wskazań producenta w zakresie użycia wosku i środków polerujących!

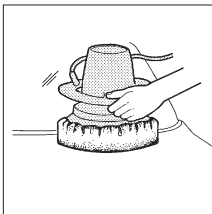
Nałożyć nakładkę tekstylną na talerz polerki. Sprawdzić, czy na nakładce nie ma żadnych zanieczyszczeń.



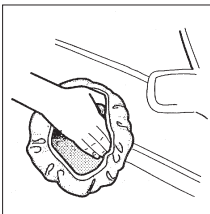
Środek polerujący rozłożyć równomiernie na talerzu polerującym. Nie nakładać środka polerującego bezpośrednio na polerowaną powierzchnię.



Włączać lub wyłączać polerkę, gdy urządzenie przylega do powierzchni polerowanej.

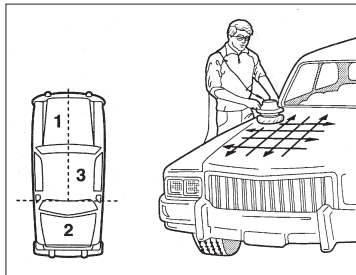


W celu polerowania miejsc trudnodostępnych, zdjąć nakładkę z talerza i polerować te miejsca ręcznie (np. lusterka, zderzaki, klamki).

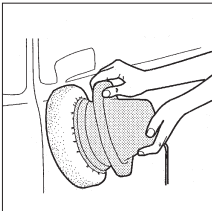


Przedłużacz przełożyć przez ramię i w pierwszej kolejności obrabiać płaskie i duże powierzchnie jak np. pokrywę silnika, pokrywę bagażnika, dach. Pracować równomiernymi ruchami.

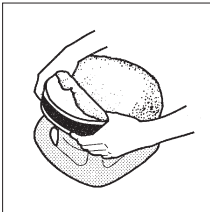
Uwaga! Nie dociskać polerki do powierzchni polerowanej, urządzenie powinno tylko swobodnie przylegać!



Następnie przejść do polerowania mniejszych powierzchni, jak np. drzwi. Kabel puścić luźno i trzymać urządzenie jak na rysunku.



Wymienić nakładkę tekstylną na nakładkę delikatną. Założyć nakładkę na talerz polerki. Sprawdzić, czy na nakładce nie ma żadnych zanieczyszczeń. Zdejmować nałożony wcześniej środek zgodnie z poprzednią kolejnością nakładania.



Uwaga! Nie dociskać polerki do powierzchni polerowanej!

6. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

1. Typ urządzenia
2. Numer artykułu
3. Numer identyfikacyjny
4. Numer części zamiennych

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

RUS

Внимание! Для того, чтобы избежать опасностей и ущерба в результате, например, пожара, удара током или травм необходимо прочитать указания по безопасности перед первым пуском полировальной машинки и следовать им.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

2. Техническое обслуживание и уход

- Полировальные колпаки мыть только руками и сушить на воздухе.
- Если полировальная машинка не используется, то ее необходимо хранить полировальным колпаком вверх для того, чтобы полировальная тарелка могла высохнуть и принять первоначальную форму.
- Использование чрезмерного количества мази и пасты может привести к соскакиванию колпака с полировальной тарелки.
- Для очистки полировального колпака используйте только мягкое мыло и влажную тряпку.

Внимание! Запрещено использовать полировочные средства с абразивным действием!

3. Рекомендации по уходу

- Для оптимальной защиты лакокрасочного покрытия Вам необходимо полировать автомобиль от 2 до 3 раз в год.
- Мойте Ваш автомобиль как минимум раз в 2-е недели. Не используйте хозяйственные моющие средства, так как они могут испортить лакокрасочное покрытие и смыть защитное восковое покрытие.
- Помойте Ваш автомобиль чистой губкой. Мойте сверху вниз.
- Насекомые, птичий помет и пятна смолы должны удаляться ежедневно с поверхности лакокрасочного покрытия.
- Для того, чтобы средство для мойки стекла не осело на лакокрасочном покрытии его необходимо наливать на тряпку для мытья, а

не прямо на поверхность стекла.

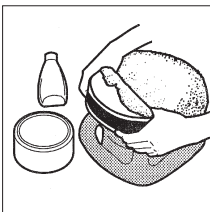
4. Технические данные

Напряжение электросети:	230в - 50 Гц
Потребляемая мощность:	100 вт
Вибрация:	3400 мин ⁻¹
Полировальная тарелка:	Ø 240 мм
Вес устройства:	2,3 кг
Уровень давления шума на рабочем месте LPA:	67 дБ(А)
Оценочная величина вибрации ahw	11,1 м/сек ²
С защитной изоляцией	II /

5. Применение

При использовании пасты и полировочных средств следуйте указаниям изготовителя!

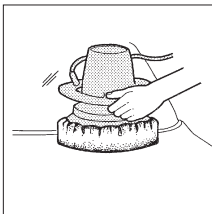
Натяните текстильный полировальный колпак на полировальную тарелку. Следите за тем, чтобы полировальный колпак не был загрязнен



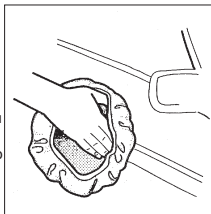
Распределяйте полировочное средство равномерно по полировочной тарелке. Не наносите полировочное средство непосредственно на полируемую поверхность.



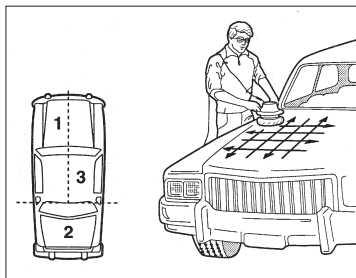
Включайте и выключайте полировальную машинку только если устройство находится на полируемой поверхности.



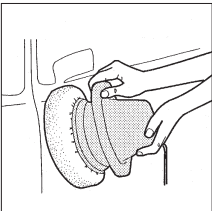
Для обработки плохо доступных мест снимите полировальный колпак с тарелки и отполируйте их при помощи рук (например, зеркало заднего вида, бампер, дверные ручки и т.д.).



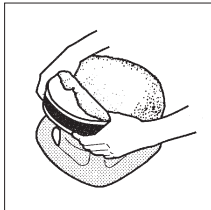
Проложите удлинительный кабель через Ваше плечо и обрабатывайте сначала плоские и большие поверхности, такие как например, капот двигателя, крышку багажника и крышу. Работу производите равномерными движениями. **Важно! Полировальную машинку установить на полируемую поверхность, никакого давления прижима!**



В заключении переходите к обработке небольших поверхностей (например, дверки). Сетевой кабель должен свободно свисать, удерживайте устройство так, как это показано на рисунке.



Затем замените текстильный полировальный колпак колпаком для завершающей полировки, натяните его на полировальную тарелку. Следите за тем, чтобы колпак был не загрязнен.



Удаляйте слой полировки в обратной последовательности нанесения Вами полировочного средства. **Внимание! Не давите на полировальную машинку!**

6. Заказ запасных деталей

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

1. Тип устройства
2. Номер артикула устройства
3. Идент. номер устройства
4. Номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

HR

Pažnja! Kako bi se spriječila opasnosti i štete kao što su požar, električni udar ili ozljede, prije rada sa strojem za poliranje pročitajte i uvažite sljedeće sigurnosne upute.

1. Sigurnosne upute

- Uporabite polirni stroj samo u čistoj, suhoj sredini.
- U trenutku uključivanja i isključivanja, stroj za poliranje treba da bude u kontaktu sa površinom koju želite polirati.
- Prikladnim mjerama treba spriječiti da je stroj dostupan djeci.
- Spriječite slučajno uključivanje.
- Ne držite prst na prekidaču kada se priključeni polirni stroj prijenosi s jednoga mjesta na drugo.
- Prilikom zamjenjivanja navlake za poliranje ili popravaka, izvadite utikač iz utičnice.
- Nikada ne vucite niti nosite stroj za poliranje na priključnom kablju.
- Čuvajte priključni kabel od vrućine, ulja i oštarih ivica.
- Prije svake uporabe provjerite priključni kabel obzirom na prijelome.
- Pri poliranju ne vršite veliki pritisak, stroj za poliranje samo treba da naliježe na površinu koju želite polirati.
- Provjerite kućište i prekidač obzirom na morebitna oštećenja.
- Ne rabite stroj za poliranje kada je kućište ili prekidač neispravan.
- Prilikom suhog poliranja se oslobadja prašina koja je štetna po zdravlje. Protiv udisanja te prašine obvezno nosite prikladnu zaštitnu masku.
- Ekvivalentna trajna razina zvučnog tlaka na uhu korisnika, ocijenjena prema krivulji A, iznosi manje od 70 dB (A).

2. Održavanje i njega

- Navlake za poliranje samo operite ručno i osušite ih na zraku.
- Za vrijeme nekorištenja, navlaku za poliranje treba skinuti, a stroj za poliranje treba pohraniti tako da polirni kolut gleda nagore, kako bi se mogao osušiti i sačuvati svoj prvobitan oblik.
- Prekomjerna uporaba voska i paste, osim toga, može imati za posljedicu da navlaka pri poliranju spada sa polirnog koluta.
- Za čišćenje navlake za poliranje uporabite samo blag sapun i vlažnu krpu.

Pažnja! Ne rabite abrazivna sredstva za poliranje!

3. Upute za njegu

- Za optimalnu zaštitu laka je preporučljivo da svoje vozilo polirate 2 do 3 puta godišnje.
- Operite svoje vozilo najmanje svaka 2 tjedna.
- Nemojte upotrijebiti kućanska sredstva za pranje, budući da ista mogu oštetiti lak, te skidaju voštani sloj.
- Operite svoje vozilo čistom spužvom. Radite odozgor nadolje. Insekte, ptičji izmet i mrlje od katrana trebalo bi dnevno odstraniti od lakirane površine.
- Da sredstvo za pranje stakla ne dospe na lakiranu površinu, preporučljivo je da se prska na krpu za pranje, a ne izravno na staklo.

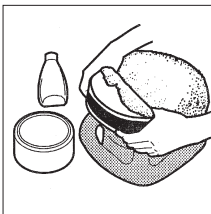
4. Tehnički podaci

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	100 W
Vibracije:	3400 min ⁻¹
Polirni kolut:	ø 240 mm
Težina aparata:	2,3 kg
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu LPA:	67 dB(A)
Ocijenjena vrijednost vibracije a _h w	11,1 m/s ²
Zaštitno izoliran	II / 

5. Primjena

Pri uporabi voska i sredstava za poliranje uzmite u obzir upute proizvođača istih!

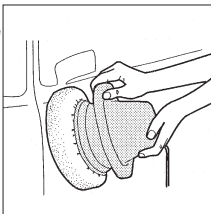
Navucite tekstilnu navlaku za poliranje na kolut za poliranje. Pazite da navlaka za poliranje nije onečišćena.



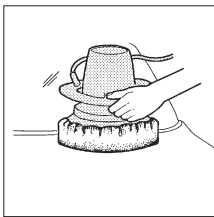
Nanesite polirno sredstvo ravnomjerno na kolut za poliranje. Ne nanosite polirno sredstvo izravno na površinu koju želite polirati.



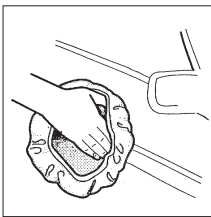
Poslije toga prijedite na obradivanje manjih površina (kao što su vrata). Pustite da priključni kabel slobodno visi, te držite stroj kako je prikazano na slici.



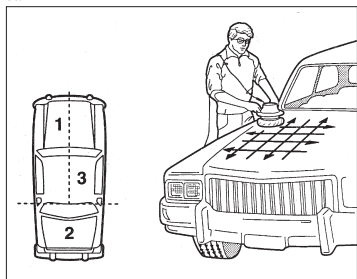
Uključite i isključite stroj za poliranje samo kada je aparat u kontaktu sa površinom koju želite polirati.



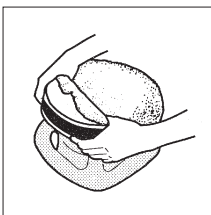
Za teško dostupna mjesta skinite navlaku za poliranje sa koluta, te obradite ta mjesta ručno. (npr. retrovizor, odbojnici, kvake itd.)



Prebacite produžni kabel preko svojih ramena i najprije obradite ravne i velike površine kao što su poklopac motora, poklopac prtljagarnika i krov. Radite s ravnomjernim pokretima. Važno! Stroj za poliranje treba da naliježe na površinu koju želite polirati, ne vršite nikakav pritisak!



Sada zamijenite tekstilnu navlaku za poliranje finijom navlakom, te istu navucite na kolut za poliranje. Pazite da isti nije onečišćen. Odstranite sloj od poliranja u istom redoslijedu kao što ste nanosili polirno sredstvo. Pažnja! Ne vršite pritisak na stroj za poliranje!



6. Naručivanje rezervnih dijelova

U slučaju da su potrebni rezervni dijelovi, treba navesti sljedeće podatke:

1. Tip uređaja
2. Broj artikla uređaja
3. Ident. broj uređaja
4. Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samvar med EU-direktiv og standarder for artiklet
(NB) заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SL) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(HR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЕС та стандартами, чинними для даного товару

Autopoliermaschine APM 242

☐ 98/37/EG ☐ 87/404/EWG
☒ 73/23/EWG_93/68/EEC ☐ R&TTE 1999/5/EG
☐ 97/23/EG ☐ 2000/14/EG:
☒ 89/336/EWG_93/68/EEC ☐ 95/54/EG:
☐ 90/396/EWG ☐ 97/68/EG:
☐ 89/686/EWG

EN 60745-1: 2003 + A1:03; EN 60745-2-4: 2003; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 05.04.2005

Wolfgang Gartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 20.931.20 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2093210-36-4155050-E
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergave of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o del rispetti paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opiewymane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servise službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

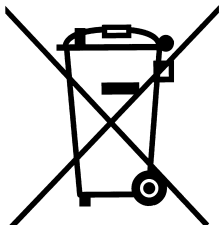
GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓔ Sous réserve de modifications
- Ⓔ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓔ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓔ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

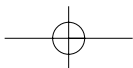
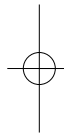
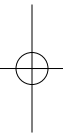
Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing or drawing. There are no margins, text, or other markings on the paper.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.